

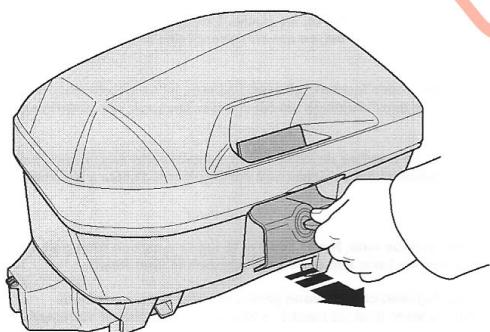
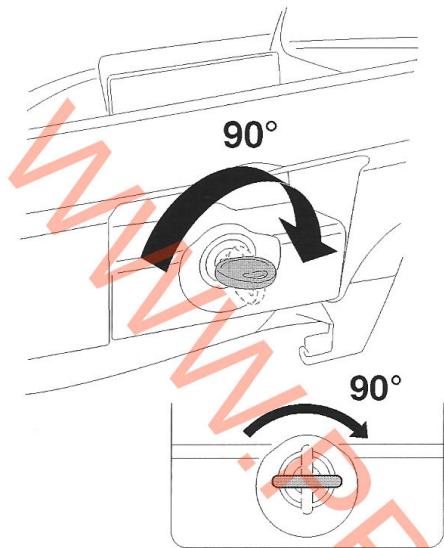


WARNING

- GB** Thank you for choosing Moto Guzzi genuine accessories for installation on your motorcycle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Moto Guzzi genuine accessory.
- I** Grazie per aver scelto accessori originali Moto Guzzi da installare sulla Vostra motocicletta. Prima di installare un accessorio originale Moto Guzzi è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- F** Merci d'avoir choisi les accessoires originaux Moto Guzzi, à installer sur votre moto. Avant de monter un accessoire original Moto Guzzi, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- D** Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für Originalzubehör von Moto Guzzi zur Installierung an Ihrem Motorrad entschieden haben. Vor der Montage eines Originalzubehörteils von Moto Guzzi ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- E** Gracias por haber escogido sólo accesorios originales Moto Guzzi para instalar sobre su motocicleta. Antes de montar un accesorio original Moto Guzzi, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- GR** Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να εγκαταστήσετε στη μηχανή σας τα αυθεντικά αξεσουάρ Moto Guzzi. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Moto Guzzi, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- GB** Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Moto Guzzi genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Moto Guzzi dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
- I** Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Moto Guzzi, non utilizzate il veicolo e ricatevi presso un rivenditore Ufficiale Moto Guzzi, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- F** Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Moto Guzzi, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Moto Guzzi le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
- D** Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Moto Guzzi-Originalzubehörteils haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Moto Guzzi-Fachhändler.
- E** La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Moto Guzzi, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Moto Guzzi más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
- GR** Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά στυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολίων σχετικά με την ορθή εγκατάσταση του αυθεντικού αξεσουάρ Moto Guzzi, αποφύγετε να το τοποθετήσετε εσείς ο ίδιος και απευθυνθείτε στον πλησιέστερο σε εσάς μεταπωλητή Moto Guzzi, ο οποίος θα το εγκαταστήσει ορθά με τη βοήθεια των κατάλληλων συνέργων.
- GB** For all load-carrying accessories, such as luggage boxes or saddle bags, always observe the recommended loading and attaching instructions. Failure to heed this warning can lead to a degradation in vehicle handling, with subsequent vehicle upset, accident, serious injury or even death.
- I** Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi, per esempio portapacchi, bauletti o valigie laterali, è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto allacciamiento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- F** Concernant tous les accessoires pour le transport de chargements, par exemple les coffres à bagages ou les malles à deux sacoches, suivre attentivement la notice pour le chargement et le montage, afin d'éviter une manœuvrabilité réduite de la machine, ce qui entraînera des chutes possibles, des accidents graves, voire un accident fatal.
- D** Bei allen Zubehörteilen zum Transport von Lasten, zum Beispiel bei Kofferchen für Gepäck oder Taschen mit zwei Fächern, ist es erforderlich, die Anleitung zur Beladung und Montage aufmerksam zu lesen, damit eine geringere Manövrierbarkeit des Fahrzeugs vermieden werden kann, die zu Stürzen und schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen könnte.
- E** Para todos los accesorios para transportar carga, por ejemplo portapaquetes para equipaje o valijas de doble bolso, es necesario seguir atentamente las instrucciones para la carga y el montaje, con el fin de evitar una reducción de la maniobrabilidad del vehículo, con consiguientes caídas y accidentes graves o inclusive fatales.
- GR** Αναφορικά με όλα τα αξεσουάρ για τη μεταφορά φορτίων, παραδείγματος όπως οι τσάντες αποσκευών ή τα σακίδια με δύο θήκες, ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες για τη φορτωση, η οποία συνοδεύεται από την τοποθέτηση, ώστε να αποφύγετε τη μείωση της ικανότητας ελιγμών της μηχανής, που θα μπορούσε να επιφέρει πιθανές πτώσεις, σοβαρά στυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα.
- GB** Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I** I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F** Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D** Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmashinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E** Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR** Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός τριονιού, ή ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικινδυνές για την υγεία.

**GB INSTRUCTIONS FOR THE USE OF SIDE SUITCASES**

- I** • **ISTRUZIONI PER L' UTILIZZO DELLE VALIGIE LATERALI**
- F** • **INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DES VALISES LATÉRALES**
- D** • **ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG DER SEITENKOFFER**
- E** • **INSTRUCCIONES PARA UTILIZAR LAS MALETAS LATERALES**

**GB • OPENING THE COVER**

1. Fit the key into the lock and turn **90°clockwise**.
2. Lift the closing lever, using the key itself.
3. Free the cover lever hook and open the suitcase.

I • APERTURA COPERTO

1. Inserire la chiave nella serratura e ruotarla di **90°in senso orario**.
2. Sollevare la leva di chiusura accompagnando il movimento con la chiave stessa.
3. Svincolare l'aggancio della leva dal coperchio e aprire la valigia.

F • OUVERTURE COUVERCLE

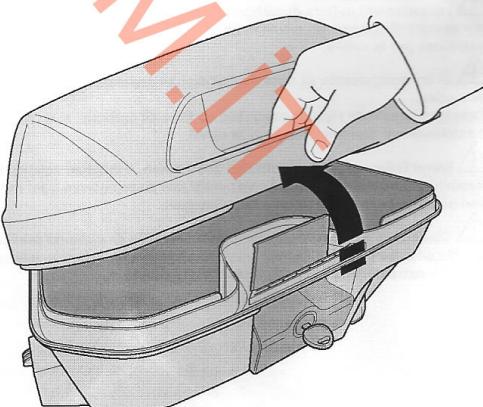
1. Insérer la clé dans la serrure et la tourner de **90°dans le sens des aiguilles d'une montre**.
2. Soulever le levier de fermeture en accompagnant le mouvement avec la clé.
3. Libérer le crochet du levier du couvercle et ouvrir la valise.

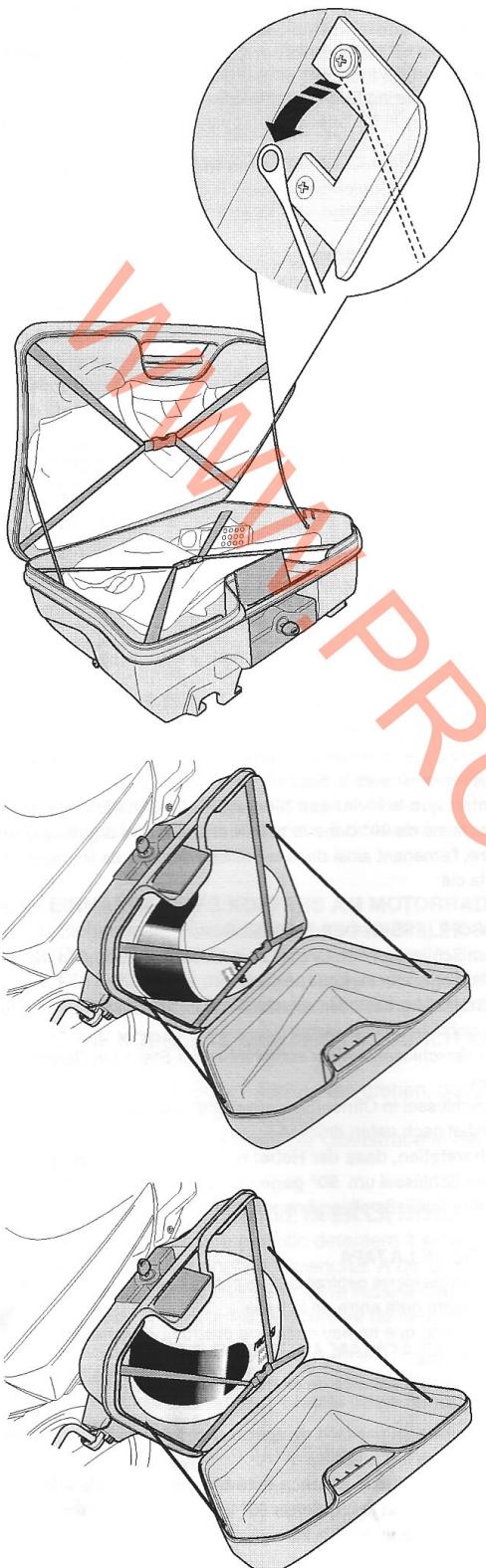
D • ÖFFNEN DES DECKELS

1. Den Schlüssel in das Schloss stecken und um **90° im Uhrzeigersinn** drehen.
2. Den Öffnungshebel anheben, und die Bewegung mit dem Schlüssel begleiten.
3. Den Hebelhaken vom Deckel abhaken und den Koffer öffnen.

E • APERTURA de la TAPA

1. Colocar la llave en la cerradura y girarla **90° hacia la derecha**.
2. Levantar la palanca de cierre acompañando el movimiento con la misma llave.
3. Desenganchar la palanca de la tapa y abrir la maleta.





GB • FILLING THE SUITCASE

Free the elastic strap buckles, fill evenly and secure with the elastic straps and buckles.

To make this easier, unhook/hook up the wires of the small cover bushes.

Make sure nothing prevents the proper closing of the base/cover and guide tooth.

Complete crash-helmet housing.

⚠ Over-filling the suitcase may affect water-proofing.

I • ALLOGGIAMENTO DEL CONTENUTO NELLA VALIGIA

Sganciare le fibbie degli elastici, posizionare in modo uniforme il contenuto e riagganciare le fibbie degli elastici. Per facilitare l'operazione, sganciare/agganciare i cavetti dalle boccole piccole del coperchio.

Verificare che non ci siano particolari che interferiscono sulla chiusura tra base/coperchio e staffa guida.

Alloggiamento del casco integrale.

⚠ Un esagerato volume di contenuto all'interno della valigia, può comprometterne l'impermeabilità.

F • PLACEMENT DU CONTENU DANS LA VALISE

Ouvrir les boucles des élastiques, placer le contenu de façon uniforme et refermer les boucles des élastiques. Afin de faciliter l'opération, détacher/attacher les câbles des petites bagues du couvercle.

Vérifier qu'il n'y ait aucun élément qui interfère sur la fermeture entre la base/couvercle et le cran de guidage.

Logement du casque intégral.

⚠ Un volume excessif d'objets à l'intérieur de la valise peut en compromettre l'étanchéité.

D • UNTERBRINGUNG DES GEPÄCKS IM KOFFER

Die Schnallen der Gummizüge aushaken, das Gepäck gleichmäßig verteilen und die Schnallen der Gummizüge wieder einhaken. Zur Erleichterung der Handgriffe, die Kabelzüge an den kleinen Büchsen des Deckels ein/aushängen.

Sicherstellen, dass nichts den Verschluss zwischen Deckel/Koffer und Führungszahn behindert.

Unterbringung des Integralhelms.

⚠ Ein zu hohes Gepäckvolumen kann die Undurchlässigkeit des Koffers beeinträchtigen.

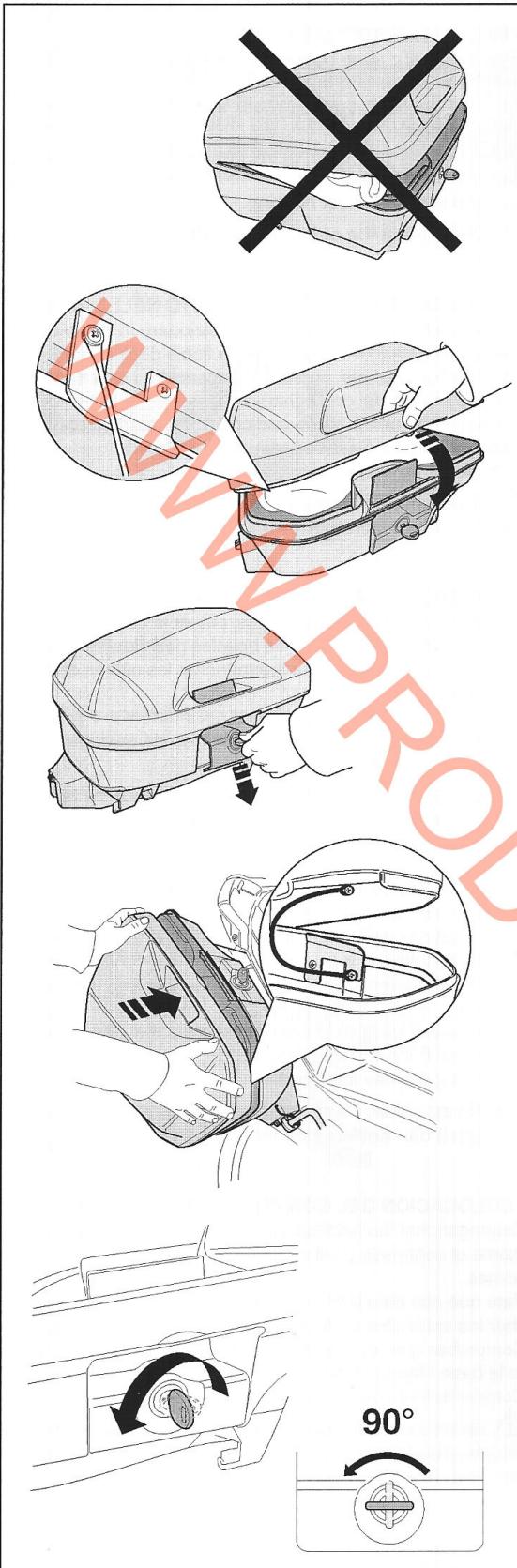
E • COLOCACION DEL CONTENIDO EN LA MALETA

Desenganchar las hebillas de las gomas, colocar uniformemente el contenido y volver a enganchar las hebillas de las gomas.

Para que sea más fácil la operación, desenganchar/enganchar los cablecitos de los casquillos pequeños de la tapa. Comprobar que no haya nada que moleste cuando se cierre la base / tapa y diente guía.

Compartimiento del casco integral.

⚠ Un volumen exagerado del contenido dentro de la maleta, puede provocar que hayan problemas de impermeabilidad.



GB • CLOSING THE COVER

- When closing, centre the cover on the base so that the guide tooth can be fitted inside the base.
- Make sure nothing prevents proper closing between the base and cover.
- Hook the closing lever onto the cover housing.
- With the key in the open/closed position (**rotated through 90°**), press the lever down.
- Make sure the lever hooks onto the cover properly**, rotate the key **90° anticlockwise** so that it is in the central, closing position and remove the key.

I • CHIUSURA COPERTO

- In fase di chiusura, centrare il coperchio con la base, in modo da inserire il dente guida all'interno della base.
- Verificare che non ci siano particolari che interferiscono sulla chiusura tra base e coperchio.
- Aggiornare la leva di chiusura nell'apposita sede del coperchio.
- Con la chiave in posizione di apertura/chiusura (**ruotata di 90°**), premere la leva verso il basso.
- Accertarsi dell'esatto aggancio della leva nel coperchio**, ruotare la chiave in **senso antiorario di 90°** portandola in posizione centrale di chiusura ed estrarre la chiave.

F • FERMETURE COUVERCLE

- Dans la phase de la fermeture, centrer le couvercle par rapport à la base, de manière à introduire le cran de guidage à l'intérieur de la base.
- Vérifier que rien n'entrave la fermeture entre la base et le couvercle.
- Accrocher le levier de fermeture dans l'emplacement du couvercle prévu à cet effet.
- Avec la clé en position d'ouverture/fermeture (**tournée à 90°**), appuyer le levier vers le bas.
- Vérifier que le levier soit bien accroché dans le couvercle**, tourner la clé de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, l'amenant ainsi dans la position centrale de fermeture et sortir la clé.

D • VERSCHLIESSEN DES DECKELS

- Beim Schließen den Deckel so auf den Koffer klappen, dass der Führungszahn im Koffer einrastet.
- Sicherstellen, dass der Verschluss zwischen Deckel und Koffer durch nichts behindert wird.
- Den Verschlusshebel an entsprechender Stelle am Deckel einhängen.
- Mit Schlüssel in Öffnen/Schließen-Stellung (Drehung um 90°) den Hebel nach unten drücken.
- Sicherstellen, dass der Hebel richtig am Deckel eingehängt ist**, den Schlüssel um 90° **gegen den Uhrzeigersinn** drehen, in mittlere Schließstellung bringen und abziehen.

E • CIERRE DE LA TAPA

- En fase de cierre centrar la tapa con la base, de tal manera que el diente guía entre en la base.
- Comprobar que no hay nada que obstruya el cierre entre la base y la tapa.
- Enganchar la palanca de cierre con la posición correspondiente de la tapa.
- Con la llave en posición de apertura/cierre (**girada 90°**), presionar la palanca hacia abajo.
- Comprobar que la palanca está bien enganchada a la tapa**, girar la llave **hacia la izquierda 90°** llevándola hacia la posición central de cierre y sacar la llave.

GB • HOOKING THE SUITCASE ONTO THE MOTOR CYCLE

1. Makes sure the front ring **1** is in the vertical position.
2. Fit the upper hooks **A** of the suitcase into the housing with holes of the motor cycle support.
3. Place the base of the suitcase against the rubber pad support on the rear crosspiece.
4. Push the suitcase towards the front of the motor cycle until it clicks into place.

⚠ MAKE SURE THE SUITCASE IS IN THE PROPER POSITION BY TRYING TO MOVE IT BRUSQUELY TOWARDS THE REAR OF THE MOTOR CYCLE.

5. Rotate the front ring **1** downwards until the horizontal position clicks into place and the end of the ring is outside the head of the knob **2**.
6. Hook up the rear tie-rod **3** of the crosspiece to the suitcase bush **4**.

I • AGGANCIO DELLA VALIGIA SULLA MOTO

1. Assicurarsi che l'anello anteriore **1** sia in posizione verticale.
2. Inserire gli agganci superiori **A** della valigia nelle sedi assolute del supporto della moto.
3. Portare a contatto la base della valigia con il gommino di appoggio del traversino posteriore.
4. Spingere la valigia verso la parte anteriore della moto sino ad ottenerne l'aggancio.

⚠ ASSICURARSI DELL'ESATTO AGGANCIO DELLA VALIGIA SPINGENDO IN MODO ENERGICO LA VALIGIA VERSO LA PARTE POSTERIORE DELLA MOTO.

5. Ruotare l'anello anteriore **1** in verso il basso sino ad ottenere lo scatto di posizione orizzontale e la parte finale dell'anello supera la testa del fungetto **2**.
6. Agganciare il tirante posteriore **3** del traversino sulla apposita boccola **4** della valigia.

F • POUR ACCROCHER LA VALISE SUR LA MOTO

1. S'assurer que la bague antérieure **1** soit en position verticale.
2. Introduire les crochets supérieurs **A** de la valise dans les emplacements à boutonnière du support de la moto.
3. Poser la base de la valise en contact avec la capsule en caoutchouc d'appui du traversin arrière.
4. Pousser la valise vers l'avant de la moto jusqu'à obtenir l'accrochage.

⚠ S'ASSURER QUE LA VALISE SOIT BIEN ACCROCHÉE EN POUSSANT ENERGIQUEMENT LA VALISE VERS L'ARRIÈRE DE LA MOTO.

5. Tourner la bague antérieure **1** vers le bas jusqu'à obtenir le déclic de positionnement horizontal et jusqu'à ce que la partie finale de la bague dépasse la tête du champignon **2**.
6. Accrocher le tirant postérieur **3** du traversin sur la bague **4** de la valise prévue à cet effet.

D • EINHÄNGEN DES KOFFERS AM MOTORRAD

1. Sicherstellen, dass sich der vordere Ring **1** in Vertikalstellung befindet.
2. Die oberen Einhängungen **A** des Koffers in die Schlitzaufnahmen der Motorradhalterung einhängen.
3. Die Kofferbasis mit dem Auflagegummi der hinteren Querstrebe in Berührung bringen.
4. Den Koffer bis zum Einhaken Richtung Vorderteil des Motorrads schieben.

⚠ DIE KORREkte EINHÄNGUNG DURCH KRÄFTiges SCHIEBEN DES KOFFERS NACH HINTEN ÜBERPRÜFEN.

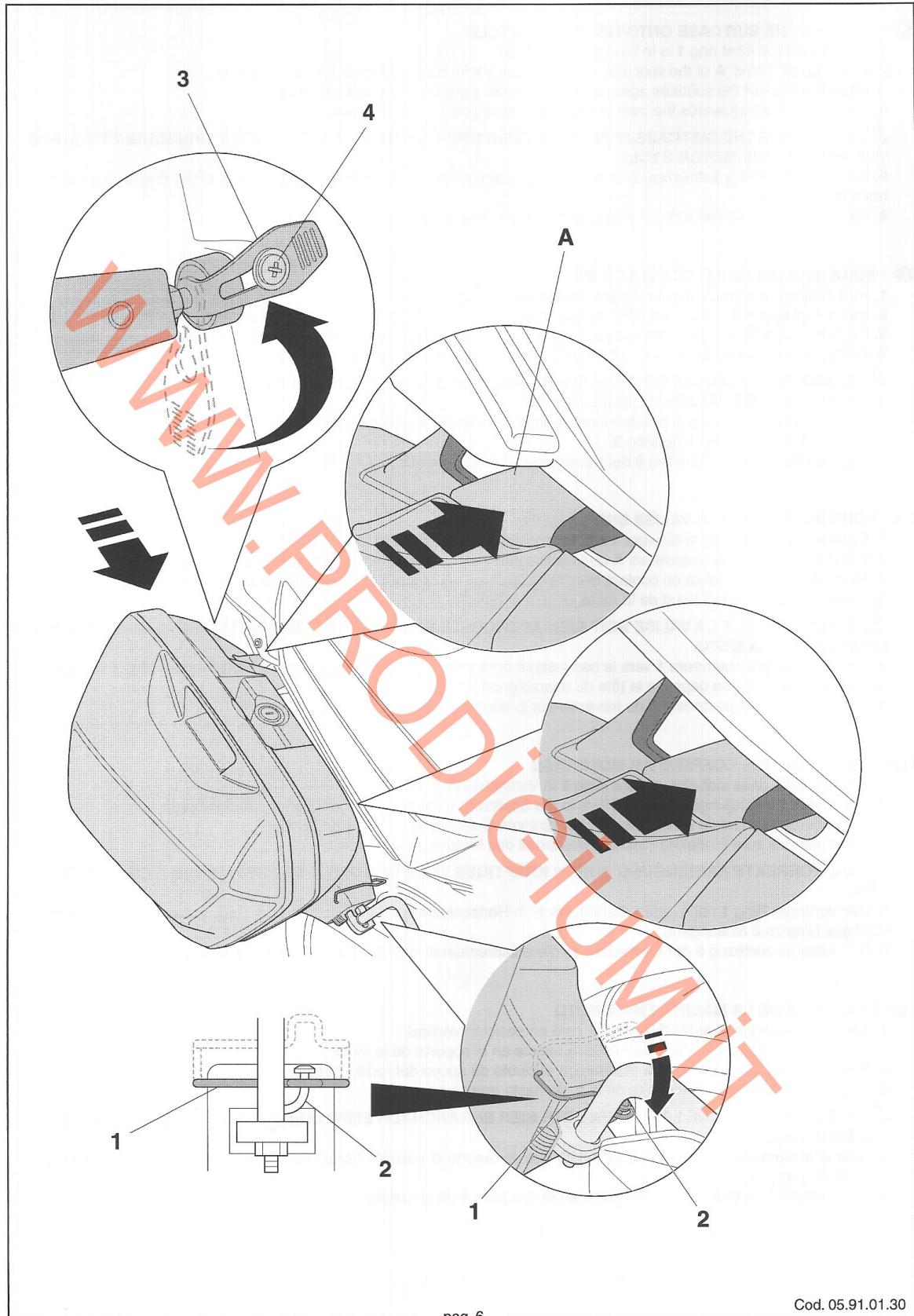
5. Den vorderen Ring **1** nach unten drehen, bis er in Horizontalstellung einrastet und der Endteil des Ringes über den Kopf des Nippels **2** hinausgeht.
6. Den hinteren Haltezug **3** der Querstrebe in die entsprechende Büchse **4** des Koffers einhängen.

E • ENGANCHE DE LA MALETA EN LA MOTO

1. Asegurarse de que el anillo delantero **1** esté en posición vertical.
2. Colocar los enganches superiores **A** de la maleta en el soporte de la moto.
3. Poner en contacto la base de la maleta con el pivote de apoyo del rodillo trasero.
4. Empujar la maleta hacia adelante de la moto hasta que se enganche.

⚠ ASEGUENSE DE QUE LA MALETA ESTE BIEN ENGANCHADA EMPUJANDO FUERTE HACIA LA PARTE TRASERA DE LA MOTO.

5. Girar el anillo delantero **1** hacia abajo hasta que se resorte la posición horizontal y la parte final del anillo supere la cabeza del pomo **2**.
6. Enganchar el tirante trasero **3** del rodillo en el casquillo **4** de la maleta.



GB • UNHOOKING THE SUITCASE FROM THE MOTOR CYCLE

1. Free the rear tie-rod **3** of the suitcase bush.
2. Rotate the front hook **1** upwards until the vertical position clicks into place.
3. Fit the key into the lock and turn **30°** anti-clockwise.
4. Push the suitcase towards the rear of the motor cycle and at the same time press the key down until the suitcase is freed from the front motor cycle hook.
5. Pull the upper hooks of the suitcase at the end of the hole towards the rear of the motor cycle.
6. Lift and detach the suitcase from the housings with holes on the motor cycle support.

⚠ DO NOT ROTATE THE SUITCASE WHEN REMOVING IT.

I • SGANCIO DELLA VALIGIA DALLA MOTO

1. Sganciare il tirante posteriore **3** dalla boccola della valigia.
2. Ruotare l'aggancio anteriore **1** verso l'alto sino ad ottenere lo scatto di posizione verticale.
3. Inserire la chiave nella serratura e ruotarla di **30°** in senso antiorario.
4. Spingere la valigia verso la parte posteriore della moto e contemporaneamente premere la chiave verso il basso sino ad ottenere lo sgancio della valigia dall'attacco anteriore della moto.
5. Portare gli agganci superiori della valigia a fine asola verso la parte posteriore della moto.
6. Sollevare ed estrarre la valigia dalle sedi asolute del supporto della moto.

⚠ NON RUOTARE LA VALIGIA PER ESTRARLA DALLE SEDI ASOLUTE.

F • POUR DETACHER LA VALISE DE LA MOTO

1. Libérer le tirant postérieur **3** de la bague de la valise.
2. Faire pivoter le crochet antérieur **1** vers le haut jusqu'au déclic de positionnement vertical.
3. Insérer la clé dans la serrure et la tourner de **30°** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
4. Pousser la valise vers l'arrière de la moto et pousser en même temps la clé vers le bas jusqu'à obtenir le dégagement de la valise de l'attache antérieure de la moto.
5. Porter les crochets supérieurs de la valise à la butée de la boutonnière vers l'arrière de la moto.
6. Soulever et sortir la valise des emplacements à boutonnière du support de la moto.

⚠ NE PAS TOURNER LA VALISE POUR LA SORTIR DES EMPLACEMENTS A BOUTONNIERE.

D • ABHÄNGEN DES KOFFERS VOM MOTORRAD

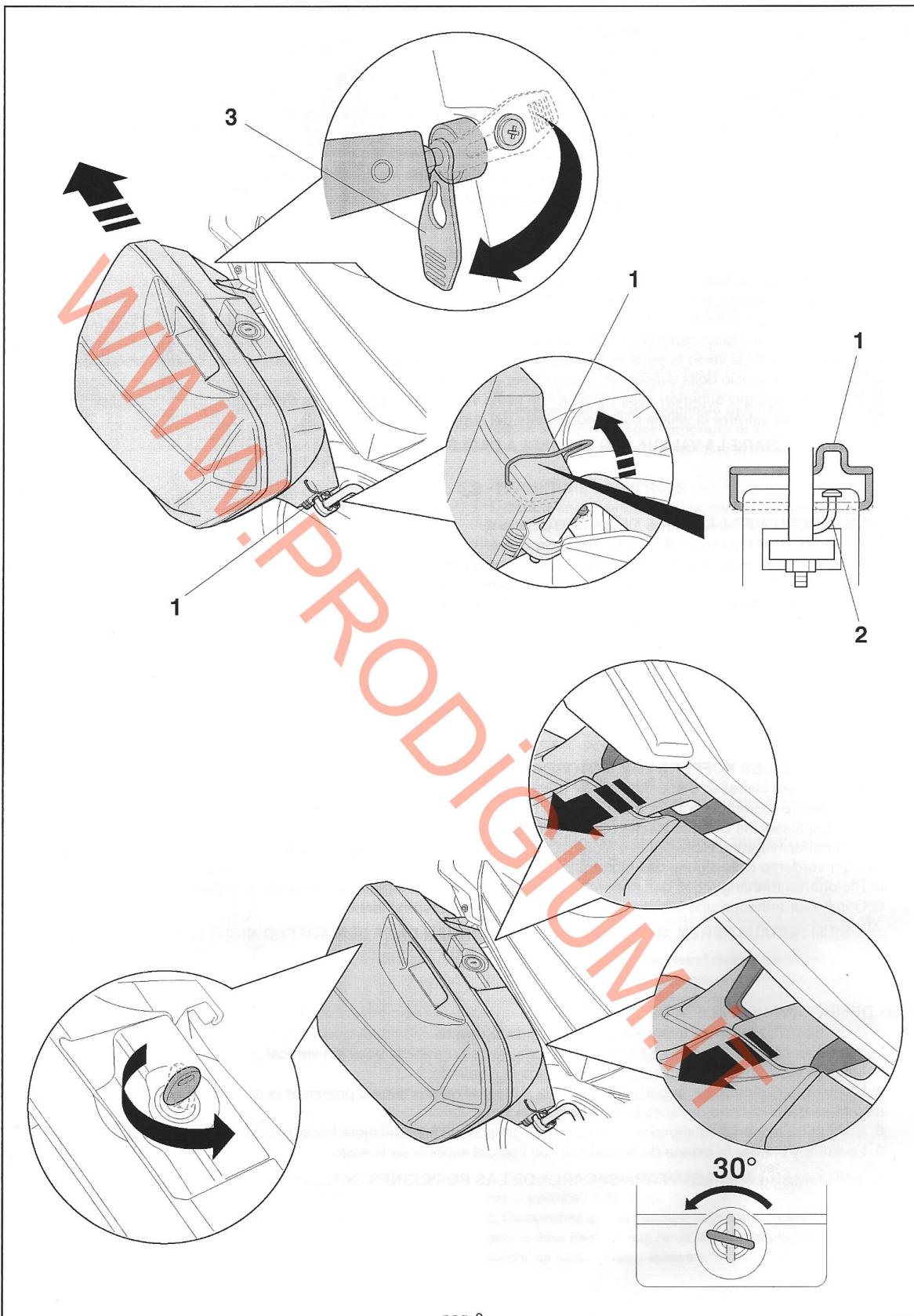
1. Den hinteren Haltezug **3** aus der Büchse des Koffers aushängen.
2. Die vordere Einhängung **1** bis zum Einrasten in Vertikalstellung nach oben drehen.
3. Den Schlüssel ins Schloss stecken und um **30°** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
4. Den Koffer Richtung Hinterteil des Motorrads schieben und gleichzeitig den Schlüssel bis zum Aushaken des Koffers aus der vorderen Befestigung des Motorrads nach unten drücken.
5. Die oberen Einhängungen des Koffers bis zum Ende der Schlitzöffnung nach hinten schieben.
6. Den Koffer anheben und aus den Schlitten der Motorradhalterung ziehen.

⚠ BEIM HERAUSZIEHEN AUS DEN SCHLITZÖFFNUNGEN DARF DER KOFFER NICHT GEDREHT WERDEN.

E • DESENGANCHE MALETA DE LA MOTO

1. Desenganchar el tirante trasero **3** del casquillo de la maleta.
2. Girar el enganche delantero **1** hacia arriba hasta que se resorte la posición vertical.
3. Meter la llave en la cerradura y girarla **30°** hacia la izquierda.
4. Empujar la maleta hacia la parte trasera de la moto y al mismo tiempo presionar la llave hacia abajo hasta que la maleta se desenganche del anclaje delantero de la moto.
5. Colocar los enganches superiores de la maleta situados al final del ojete hacia la parte trasera de la moto.
6. Levantar y extraer la maleta de la posición con ojal del soporte de la moto.

⚠ NO GIRAR LA MALETA PARA SACARLA DE LAS POSICIONES CON OJAL.



GB GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Before setting off, make sure the suitcases are properly closed and hooked onto the motor cycle.
- Maximum load per suitcase: 11.02 lb.
- Maximum speed with suitcases: 80.77 mp/h
- When the suitcases are full, adjust the rear suspension so that the set-up of the motor cycle is correct (see the motor cycle maintenance handbook)
- Do not ride the motor cycle with only one suitcase.
- Remember that the overall width of the motor cycle increases with the suitcases
- Do not use the suitcases as supports and do not use the handles for passenger balance
- Park on the central stand and on flat and solid terrain, in order to make the stop-over stable and secure
- The loaded suitcases make the motor cycle less easy to handle
- Clean the suitcases with cold water and neutral detergent.
- If the opening/closing of the suitcase lid is difficult, lubricate the gasket with silicone spray .

I AVVERTENZE SULLA SICUREZZA GENERICA

- Prima della partenza assicurarsi che le valigie siano chiuse e agganciate correttamente sulla moto
- Carico massimo per ciascuna valigia Kg. 5
- Velocità massima con le valigie 130 Km/h
- Con le valigie caricate, regolate la sospensione posteriore in modo da ottenere un esatto assetto della moto (consultate il libretto manutenzione della moto)
- Non viaggiate con una singola valigia.
- Considerate che quando si viaggia con le valigie, aumenta la larghezza complessiva della moto
- Non utilizzate le valigie come appoggio e vietate l'uso delle maniglie come ancoraggio per il passeggero
- Si consiglia di parcheggiare la moto sul cavalletto centrale su terreno piano e solido, in modo da rendere stabile e sicura la sosta.
- Considerate che quando si viaggia con le valigie cariche, la moto diventa meno maneggevole
- Pulite le valigie con acqua fredda e detergenti neutri.
- Nel caso l'apertura/chiusura del coperchio si presentasse troppo frenata, lubrificare leggermente la guarnizione con del silicone spray.

F OBSERVATIONS SUR LA SECURITE EN GENERAL

- Avant le départ, s'assurer que les valises sont bien fermées et correctement attachées à la moto
- Charge maximum pour chaque valise: 5 Kg
- Vitesse maximum avec les valises: 130 Km/h
- Une fois les valises chargées, réglez la suspension postérieure de manière à obtenir une parfaite assiette de la moto (consultez à cet effet le manuel d'entretien de la moto)
- Ne voyagez pas avec une seule valise.
- N'oubliez pas que lorsque vous voyagez avec les valises, la largeur totale de la moto augmente
- Il est conseillé de stationner la moto sur la béquille centrale sur un terrain plat et dur, de telle sorte que l'arrêt soit stable et sûr.
- Considérez que lorsque l'on voyage avec les valises chargées, la moto est plus difficile à manier
- Nettoyez les valises à l'eau froide avec des produits de nettoyage neutres.
- Au cas où l'ouverture/fermeture du couvercle semblerait trop freinée, lubrifier légèrement le joint avec du silicone spray.

D HINWEISE ZUR ALLGEMEINEN SICHERHEIT

- Vor der Abfahrt sicherstellen, dass die Koffer geschlossen, und korrekt am Motorrad befestigt sind.
- Höchstladung pro Koffer Kg. 5
- Höchstgeschwindigkeit mit Koffern 130 Km/h
- Bei beladenem Koffer stellen Sie den hinteren Stoßdämpfer so ein, dass die Lage des Motorrads exakt ist (lesen Sie dazu im Wartungshandbuch des Motorrads nach).
- Nicht mit nur einem Koffer fahren.
- Berücksichtigen Sie bei der Fahrt, dass das Motorrad mit Koffern eine größere Breite besitzt.
- Benutzen Sie die Koffer nicht als Stütze, und stellen Sie sicher, dass der Beifahrer die Koffergriffe nicht als Haltegriffe benutzt.
- Es wird geraten, das Motorrad auf dem Mittelständer auf ebener und fester Unterlage aufzubocken, um das Abstellen stabil und sicher zu gestalten.
- Berücksichtigen Sie, dass das Motorrad bei der Fahrt mit Koffern weniger wendig ist.
- Säubern Sie die Koffer mit warmem Wasser und Neutralreinigern.
- Falls das Öffnen/Schliessen des Koffers zu zäh verläuft, Dichtung mit etwas Silikonspray schmieren.

E ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERAL

- Antes de salir, asegúrese de que las maletas estén cerradas y enganchadas correctamente en la moto
- Carga máxima para cada maleta 5 Kg.
- Velocidad máxima con las maletas 130 Km/h
- Con las maletas cargadas, regulen la suspensión trasera para que la moto tenga una posición equilibrada (consulte el manual de mantenimiento de la moto)
- No viajar con sólo una maleta.
- Tengan en cuenta que cuando se viaja con las maletas, aumenta la longitud total de la moto
- No utilicen las maletas como apoyo y prohíban el uso de las manillas como ancoraje para el pasajero
- Es aconsejable aparcar la moto sobre el estribo central, sobre terreno plano y sólido, para que la parada sea segura y estable.
- Recuerden que cuando se viaja con las maletas cargadas, la moto es menos manejable
- Limpie las maletas con agua fría y detergentes neutros.
- Si la apertura/cierre de la tapa está demasiado frenada, lubrificar ligeramente la junta con silicona spray.